

ENGLISH



曾红梅 编著

FOR TOURING ABROAD

DIY IN 80 OCCASIONS

出国游英语



你必须开口
的场景

广东旅游出版社



ENGLISH

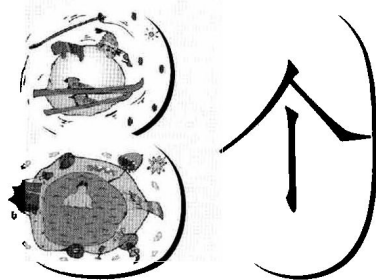


曾红梅 编著

FOR TOURING ABROAD

DIY IN 80 OCCASIONS

出国游英语



你必须开口
的场景

广东旅游出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

出国游英语: 80 个你必须开口的场景/曾红梅编著. 广州: 广东旅游出版社, 2009. 1

ISBN 978 - 7 - 80653 - 991 - 0

I. 出… II. 曾… III. 英语—口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 056731 号

广东旅游出版社出版发行

(广州市中山一路 30 号之一 邮编: 510600)

广东省农垦总局印刷厂印刷

(广州市棠东村横岭三横路 7 号大院)

广东旅游出版社图书网

www.tourpress.cn

邮购地址: 广州市中山一路 30 号之一

联系电话: 020-87347994 邮编: 510600

889 毫米×1194 毫米 32 开 8 印张 120 千字

2009 年第 1 版第 1 次印刷

定价: 19.00 元

[版权所有 侵权必究]

本书如有错页倒装等质量问题, 请直接与印刷厂联系换书。

Contents 目录

Chapter 1 Transportation 行	1
Purchasing Air-tickets 购买机票	2
1. Booking Tickets 订票	3
2. Confirming Booking 确认	5
3. Collecting Tickets 取票	7
At the Airport 在机场	9
4. At the Check-in Counter 在乘机登记处	11
5. Going Through Security Check 通过安全检查	13
During the Flight 飞行途中	16
6. Boarding a Plane 登机	17
7. Serving Drinks 提供饮料	19
8. Having Meals 用餐	21
9. Flight Delayed 航班延误	22
10. At the Transfer Desk 在转乘服务台	24
11. Missing a Flight 误机	26
Immigration & Customs 入境与海关	29
12. Immigration 入境	30
13. Customs 海关	32
Losing Baggage 遗失行李	35
14. Losing Baggage 遗失行李	36
15. Asking for Claims 索赔	38
Chapter 2 Shelter 住	41
Reserving a Room 预订房间	42
16. Reserving Accommodation 预订旅馆房间	43
Checking in 登记住宿	46
17. Checking in and Asking about the Room 登记住宿并询问客房情况	46
18. Checking in and Recommending Hotel 办理住宿和推荐旅馆	49
Hotel Service 旅馆服务	51
19. Making Use of the Telephone 使用电话	53

20. Using a Safety-deposit Box 使用保险箱	55
21. Wake-up Service 叫醒服务	58
22. Laundry Service 洗衣服务	59
23. Room Service 客房服务	61
24. Making a Complaint 投诉	63
Checking Out 结账退房	65
25. Checking out 退房	66

Chapter 3 Food 吃 71

Various Food & Drinks 饮食百态	72
26. Having Breakfast 吃早餐	74
27. Buying Snacks 买快餐	75
28. Trying Local Specialties 尝尝当地特色菜	77
29. Having a Drink 喝一杯	78
At a Restaurant 在餐厅	83
30. Reserving a Restaurant 预订餐厅	85
31. Ordering Food 点菜	86
32. Table Conversation 餐桌上的谈话	89
Complaining 抱怨、投诉	92
33. Complaining about Slow Service 抱怨服务太慢	92
34. Complaining about Getting the Wrong Order 抱怨送错菜	94
Paying the Bill 付账	97
35. Paying the Bill 付账	97

Chapter 4 Sightseeing 旅游 101

Asking for Sightseeing Information 询问观光资讯	102
36. Asking for Sightseeing Information about London 询问伦敦观光资讯	104
37. Asking for Sightseeing Information about New York 询问纽约观光资讯	106
Sightseeing by all Transportation Means 旅游交通工具	109
38. Sightseeing by Taxi 乘出租车观光	111
39. Sightseeing by Bus 乘巴士观光	113
40. Sightseeing by Metro or Train 搭地铁或火车观光	115
Trips for Children's Taste 童趣之旅	119
41. At the Zoo 在动物园	120

42. At the Amusement Park 在游乐场	122
43. At the Disneyland 在迪斯尼乐园	124
Fashionable Trip 时尚之旅	127
44. Swimming in the Sea 大海中游泳	128
45. Surfing in Hawaii 夏威夷冲浪	130
46. Climbing up the Cliff 攀岩	131
47. Skiing 滑雪	132
Cultural Trip 文化之旅	135
48. The Louvre 卢浮宫之旅	136
49. The Buckingham Palace 参观白金汉宫	138
50. The Harvard 畅游哈佛	140
51. Cambridge 畅游剑桥	142
Waters & Mountains 山水游	146
52. The Mount Kilimanjaro 乞力马扎罗山	146
53. The Mount Fuji 富士山	148
54. Marine World 海底世界	149
55. The Thames River 泰晤士河	152
Trip of leisure 休闲之旅	155
56. The Hyde Park 漫步海德公园	157
57. China Town 漫步唐人街	159
58. The Yellowstone National Park 黄石国家公园	162
Chapter 5 Shopping 购物	167
Asking for Shopping Information 询问购物信息	168
59. Asking for Shopping Information about Paris 询问巴黎购物信息	170
60. Asking for Shopping Information about New York 询问纽约购物信息	172
Bargaining 讨价还价	176
61. Bargaining 讨价还价	176
Buying Clothing, Souvenirs & Cosmetics	
购买服装、纪念品和化妆品	180
62. Buying Clothing 买服装	181
63. Buying Souvenirs 买纪念品	184
64. Buying Cosmetics 买化妆品	187

Exchanging and Refunding 退换物品	194
65. Exchanging 换货	194
66. Refunding 退货	196
Chapter 6 Miscellanies 其他	199
Asking the Way 问路	200
67. Asking for Directions 问路	201
Postal Services 邮政服务	205
68. At the Post Office 在邮局	207
Banking Services 银行服务	212
69. Using ATMs (Automatic Teller Machines) 使用自动柜员机	214
70. Cashing Traveler's Checks 兑现旅行支票	216
71. Changing Currency 兑换货币	217
Making a Telephone Call Abroad 在异国打电话	220
72. Calling Directory Assistance 查号台	222
73. Making an outside Call from the Hotel 在宾馆打外线	223
74. Making a Local Call and a Collect Call by Using a Public Telephone 用公用电话打市内电话和对方付费电话	224
75. Making an Operator-assisted International Call 由接线生转接的国际长途	227
Troubles in Trip 旅途烦恼	230
76. Losing Wallet 丢失钱包	231
77. Losing Passport 遗失护照	233
78. Being Sick 身体不适	235
Interaction with Foreigners 和老外互动	238
79. Visiting Foreign friends 拜访外国朋友	239
80. Small Talks 闲聊	241
Appendix 附录	245

CHAPTER 1

TRANSPORTATION

行

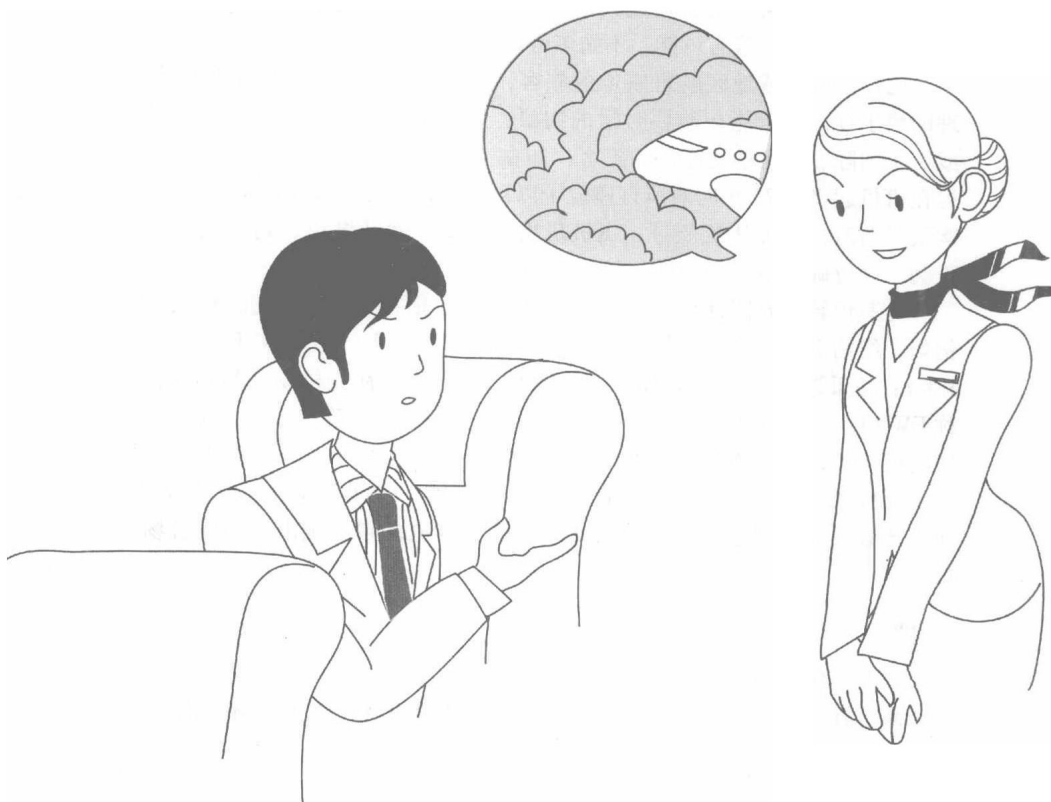
Purchasing Air-tickets 购买机票

At the Airport 在机场

During the Flight 飞行途中

Immigration & Customs 入境与海关

Losing Baggage 遗失行李



Purchasing Air-tickets

购买机票

Background knowledge 文化背景

航线和航班

随着人们生活水平和质量的提高，越来越多的人选择了走出国门去度假。为使自己的旅途舒心悦快，出国旅游前应认真选择航线和航班。通常可从安全、迅速、经济、方便等方面考虑。应尽可能选择声誉好、安全记录高、规模大的航空公司，并避免或尽可能减少中途转机。

订座

游客可向有关航空公司或其代理人订座。同一航段不同航空公司的票价有时差别较大，若有可能，不妨多咨询几家。

已订妥国际或地区航班座位的旅客，应按航空公司规定的出售时限办理购票手续，如未能在购票时限内购票，所订座位即被取消。已订妥续程或回程国际、地区航班座位的旅客，如在上机地点停留 72 小时以上，应最迟在班机起飞前 72 小时对所订座位予以再证实，否则所订座位将自动取消。购买机票时，要确认机座号、飞机班次、日期、途经城市、到达城市是否正确，座位确认后（即 OK）才可乘飞机。

为避免转机时四处奔波，事先应弄清前后衔接航班起落机场的名称。例如，纽约有三个国际机场：约翰·肯尼迪机场（J. F. KENNEDY；简称 JFK）；拉瓜迪亚机场（La Guardia；简称 LGA）；纽瓦克机场（Newark；简称 EWR）。三者各在纽约一端。若在约翰·肯尼迪机场降落，再去拉瓜迪亚机场换飞机，就必须先在约翰·肯尼迪机场办理入境手续，然后乘车去拉瓜迪亚机场办理离境手续。如此不仅手续繁琐，时间至少在三小时以上，而且还必须办美国过境签证。因此，应尽量避免在同一城市的不同机场转机。

机票

机票中包含的重要内容有：

乘客姓名（Passenger Name）。机票只限于乘客本人使用，不能涂改或

转借;

航空公司 (Carrier);

由……至…… (From…to…);

航班号 (Flight);

舱位 (Class);

出票日期 (Date of Issue);

出发日期 (Date);

订座情况 (Status)。订座有三种情况: 机票已定妥 (OK); 已预定机票但未得到确认 (RQ); 未定机座 (OPEN);

总票价 (Total);

免费行李 (Auow)。

Practical Dialogue 情景对话

1 Booking Tickets 订票

(Mr. Huang is booking tickets for his wife and himself for a flight to Hawaii by telephone. 黄先生打电话为自己及其夫人订两张去夏威夷的机票。)

H = Mr. Huang 黄先生

C = Airline Clerk 航空公司职员

C: Good morning. American Airlines. Can I help you?

上午好。这里是美国航空公司。请问有什么可以帮您?

H: Yes, I'd like to make reservations for two seats to Hawaii for tomorrow.

我想订两张明天去夏威夷的机票。

C: Ok. Your name, please?

请问您的姓名?

H: Mr. Yi Huang and Ms. Fan Yang.

黄毅先生和杨帆女士。

C: Would you prefer first or economy class?

您要头等舱还是经济舱?

H: Economy, please.

经济舱。

C: We have flights to Hawaii every two hours from 7:00 am. When is the most convenient time to you?

我们从早上 7:00 起, 每两小时有一班飞机飞往夏威夷。请问您想定什

么时候的?

H: 11:00 am is ok. By the way, do you provide round-trip ticket or just one-way trip ticket?

上午 11:00 比较好。请问你们有没有往返票, 或者只提供单程票?

C: Both. Which one do you prefer?

两者都有。请问您要哪种?

H: Two round-trip tickets to New York on October 30th. Do you have any direct flight coming back?

给我订两张 10 月 30 号回纽约的往返票。另外, 回程时你们有没有直飞的航班?



C: Yes, we do. Flight number 168, leaving for Hawaii at 11:00 am on October 16th, flies nonstop back to New York on October 30th.

我们有。第 168 次航班, 10 月 16 号上午 11 点飞往夏威夷, 10 月 30 号直飞回纽约。

H: That'll be perfect. What is the exact air fare?

太好了。机票的票价是多少?

C: Economy fare for round trip from New York to Hawaii is \$576. And we've already given you 20% discount since it is not the peak season.

由纽约至夏威夷的往返经济舱票价为 576 美元。因为现在不是旺季, 我们已给您打了 8 折。

H: Thanks.

谢谢。

C: You are welcome.

不客气。

Useful Structures 重点句型

1. I'd like to make a reservation for two for tomorrow.

我想订两张明天的机票。

-
2. I'd like to book a seat for Tokyo on November 11th.
我想订一张 11 月 11 日飞往东京的机票。
 3. Please reserve an economy class ticket to Washington D. C. on December 22nd.
请订一张 12 月 22 日飞往华盛顿的经济舱机票。
 4. Which flights do you have from Seattle to Chicago tomorrow?
从西雅图到芝加哥明天有什么班机?
 5. I'd like to book a window seat, please.
我想订一个靠窗户的座位。
 6. I have to get back to Guangzhou ASAP.
我得尽快赶回广州。
 7. Do you fly first or economy class?
您想买头等舱还是经济舱?
 8. When can I come to collect tickets?
我什么时候可以来取票?

2 Confirming Booking 确认

(Mr. Huang is confirming his tickets for a flight to Hawaii by telephone. 黄先生打电话确认去夏威夷的机票。)

H = Mr. Huang 黄先生

C = Airline Clerk 航空公司职员

-
- C: Good morning. American Airlines. Anything I can do for you?
上午好。这里是美国航空公司。请问有什么可以帮您?
- H: I'd like to confirm my flight to Hawaii.
我想确认一下去夏威夷的机票。
- C: Ok. Your flight number and date, please.
好的。请问你的航班号和登机日期?
- H: Flight number 168, leaving for Hawaii at 11:00 am on October 16th.
168 次航班, 10 月 16 日上午 11 点飞往夏威夷。
- C: And passenger name, please?
请问乘客姓名?
- H: Yi Huang and Fan Yang.
黄毅和杨帆。
- C: Would you please spell them out?
请拼写一下名字的拼音。

H: OK. Y-i H-u-a-n-g and F-a-n Y-a-n-g.

好的。Y-i H-u-a-n-g and F-a-n Y-a-n-g。

C: Thank you. Oh, yes, Mr. Huang, your flight is confirmed. You'll be flying economy class, flight number 168, leaving for Hawaii at 11:00 am on October 16th, and flying nonstop back to New York on October 30th.

谢谢。黄先生，您的机票已经确认好了。您将乘坐 168 次航班于 10 月 16 号上午 11 点飞往夏威夷，10 月 30 号直飞回纽约。

H: Exactly. By the way, how can I get my ticket?

很好。顺便问一下，我如何才能拿到票？

C: We can have it sent to your place, or you can get it at our counter.

我们可以提供送票上门服务，您也可以直接来柜台取。

H: I prefer the former. I'm staying at Room 808, Barbados. The telephone number is 35345678

送票上门吧。我住巴巴多斯饭店 808 房，联系电话为 35345678。

C: Ok. We will keep in contact with you.

好的。我们会和您联系的。

H: Thank you. Goodbye.

谢谢。再见。

C: Bye.

再见。

Useful Structures 重点句型

1. I'd like to confirm my reservation.

我想确认所订的机票。

2. I'd like to reconfirm my flight to Hawaii.

我想确认一下我订的去夏威夷的机票。

3. May I have your name and your flight number?

请问您的姓名和预定的航班号？

4. Is my flight confirmed?

我的机位确认好了吗？

5. How can I get my ticket?

我怎样才能拿到票？

6. When can I come to collect my ticket?

我什么时候可以来取票？

3 Collecting Tickets 取票

(Mr. Huang comes to collect his tickets at the counter. 黄先生来柜台取票。)

H = Mr. Huang 黄先生

C = Airline Clerk 航空公司职员

C: Good morning, sir.

先生, 上午好。

H: Good morning, Ms. My name is Yi Huang. I'd like to get my tickets.

上午好。我叫黄毅, 来取订的机票。

C: Ok. Your flight number and date?

好的。请问您预订的航班号和起飞日期?

H: Flight number 168, leaving New York at 11:00 am on October 16th.

168 次航班, 10 月 16 日上午 11 点从纽约出发。

C: Yes. Mr. Huang, you have booked two economy round-trip tickets for Hawaii.

The total fare is \$ 576.

好的。黄先生, 您订的是两张去夏威夷的经济舱往返机票。总票价为 576 美元。

H: I wonder whether you grant discount.

请问你们有没有打折?

C: Yes. We have special fare on a round trip. And we've already given you 20% discount.

对返程票我们有特价优惠, 已经给您打了 8 折。

H: Oh, that's good. Where shall I pay now?

太好了。在哪儿可以付钱?

C: Please pay to the cashier at the corner, and then come back to take your ticket.

请先去拐角处的收银台付钱, 再回来取票。

H: Thank you.

谢谢。

(*coming back with the receipt.* 拿好付钱的收据回来。)

C: Here are your tickets, Mr. Huang. Please be at the airport two hours before the departure time for check-in.

黄先生, 请收好您的票。请于起飞前两小时到达机场进行乘机登记。

H: I see. Thank you. Bye.

好的。谢谢。再见。

C: Goodbye.

再见。

Useful Structures 重点句型

1. Please pay to the cashier at the corner, and then come back to take your ticket.
请先去拐角处的收银台付钱，再回来取票。
2. By the way, what type of aircraft is it?
顺便问一下，飞机是什么机型？
3. This is a Boeing 747.
这是一架波音 747 飞机。
4. Can I have some airline brochures?
我能拿几份航空公司的宣传小册子看看吗？
5. I'd like to cancel my flight to New York on October 27th.
我想取消预订于 10 月 27 号飞往纽约的班机。

Vocabulary Building 词汇扩展

airline (s) <i>n.</i>	航空公司	stand-by ticket	
airliner <i>n.</i>	班机		起飞前出售的剩余票
reserve <i>v.</i>	预订	confirm <i>v.</i>	确认
reservation <i>n.</i>	预订	confirmation <i>n.</i>	确认
flight number <i>n.</i>	航班号	status <i>n.</i>	(机票) 订座情况
fare basis <i>n.</i>	机位等级	RQ (= request) <i>adj.</i>	机座未妥
first class <i>n.</i>	头等舱	Ok <i>adj.</i>	机座已妥
business class <i>n.</i>	商务舱	Open <i>adj.</i>	未订机座
economy class <i>n.</i>	经济舱	Departure <i>n.</i>	出发；起飞
single journey/trip	单程	departure city	起飞城市
round/return journey	往返	departure time	起飞时间
single trip/one-way ticket <i>n.</i>	单程票	arrival city <i>n.</i>	到达城市
return trip/round-trip ticket <i>n.</i>	往返票	transfer <i>v.</i>	转机
fare <i>n.</i>	票价	direct flight <i>n.</i>	直达班机
single trip fare <i>n.</i>	单程票价	domestic flight <i>n.</i>	国内航班
return trip fare <i>n.</i>	往返票价	international flight <i>n.</i>	国际航班
discount <i>n.</i>	折扣	cancel <i>v.</i>	取消 (预订)
		cancellation <i>n.</i>	取消 (预订)

At the Airport

在机场

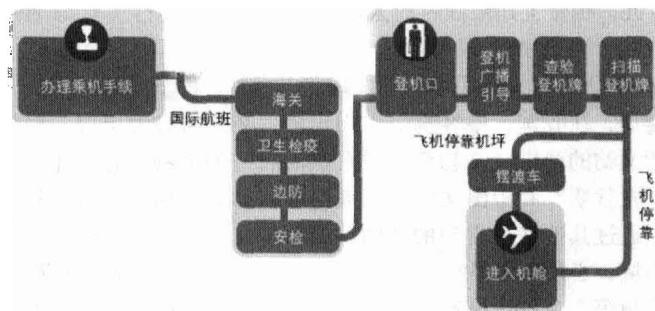
Background knowledge 文化背景

乘坐国际航班

出国旅游，应尽量在飞机起飞前两个小时到达机场，因为乘坐国际航班待办理的手续比乘国内航班的多。若游客不能在规定时间内办理好手续，所订妥的机座可能会被自动取消。

乘机步骤

乘坐国际航班，一般应按以下登机流程登机。



一、办理乘机手续：根据航班到指定乘机登记处（check-in）报到，托运行李，并换取登机牌（boarding card）。

报到时，乘客需将自己的机票、有效护照（passport）及签证（visa）、黄皮书（International Certificate of Vaccination）等旅行证件交给柜台的服务员，并填写出境记录卡（embarkation card）。经核对无误之后，接着是行李过磅（check）、贴标签（luggage claim tag）。柜台旁边设置有台秤，除了手提行李外，都要过秤。

国际航班规定：经济舱（economy class）旅客每人可免费托运行李 20 公斤，头等舱（first class）旅客每人 30 公斤。若行李超过航空公司免费托运的重量（overweight），就要付超重费（charge for overweight luggage）。

若中途要转机,无论转机次数多少,只要每次转机间隔时间不超过 24 小时,转机时就不用自己去拿行李,行李会自动转运到下班飞机,一起抵达目的地。

行李托运完之后,服务员会在机票上填入重量、件数,将检查过的行李挂上行李票,收据和机票也交由旅客自行保管,乘机手续就完成了。

乘机手续办好后,航空公司会将护照、机票、黄皮书交还给您,并给您一份出境申报表及登机牌。

二、海关检查 (customs clearance)

为确定旅客是否携带了海关所限制的物品,各国海关会要求旅客对所携带的物品进行申报 (declare)。有些只要求口头申报 (oral declaration),海关人员口头问问带了什么东西,旅客不需要填写海关申报单 (customs declaration form),通常无须开箱检查。也有海关要求旅客填写申报单,并在通过海关时开箱检查。

譬如,在我国,旅客携带国家货币出入境,应当按照国家规定向海关如实申报。中国公民出入境、外国人入出境,每人每次携带的人民币限额为 20000 元。携带上述限额内的人民币出入境,在实行“红绿通道”制度的海关现场,可选择“绿色通道”通关;超出限额的,应选择“红色通道”,并向海关办理有关手续,不按规定申报的,将予以处罚。

再譬如,在我国,旅客携带文物出境,必须向海关申报。对旅客购自有权经营文物的商店(文物商店或友谊商店)的文物,海关凭“文物古籍外销统一发货票”和中国文物管理部门加盖的鉴定标志查验放行。旅客在中国国内通过其他途径得到的文物,如家传文物和亲友赠送的文物,凡需要携带出境,必须事先报经中国文物管理部门鉴定。目前,在北京、上海、天津、广州等八个口岸设有鉴定机构。经过鉴定准许出口的,由文物管理部门开具出口许可证明。文物出境时,海关凭文物管理部门的出口许可证明放行。

三、卫生检疫 (vaccination)

检疫是对旅客预防接种情况的检查。旅客出入境时,国家检疫部门要检查国际预防接种证书,我国俗称“黄皮书”。

黄皮书(国际预防接种证书),是世界卫生组织为了保障出入境人员的人身健康,防止危害严重的传染病(如天花、霍乱等),通过出入境的人员、交通工具、货物或行李等传染和扩散,而要求提供的一项预防接种证明,其作用是通过卫生检疫措施而避免传染。如果出入境者没有携带黄皮书,国境卫生检疫人员则有权拒绝其出入境,甚至采取强制检疫措施。